

No. 3715. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN ITALY AND THE HOLY SEE CONCERNING TAX EXEMPTIONS FOR DIPLOMATIC AGENTS OF ITALIAN NATIONALITY ACCREDITED TO THE HOLY SEE BY OTHER STATES. ROME AND VATICAN CITY, 16 DECEMBER 1955

N° 3715. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE L'ITALIE ET LE SAINT-SIÈGE CONCERNANT L'EXEMPTION DE CERTAINS IMPÔTS ACCORDÉE AUX AGENTS DIPLOMATIQUES DE NATIONALITÉ ITALIENNE ACCRÉDITÉS AUPRÈS DU SAINT-SIÈGE PAR DES ÉTATS TIERS. ROME ET CITÉ DU VATICAN, 16 DÉCEMBRE 1955

## I

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

AMBASCIATA D'ITALIA PRESSO LA SANTA SEDE

N. 1826/125

## NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede si onora di significare alla Eccellentissima Segreteria di Stato di Sua Santità quanto segue :

Difficoltà sono sorte fra la Eccellentissima Segreteria di Stato di Sua Santità ed il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana, per l'interpretazione dell'art. 12 del Trattato Lateranense tra la Santa Sede e l'Italia, nella parte che si riferisce alle prerogative ed immunità da riconoscersi dal Governo italiano, secondo il diritto internazionale, agli Agenti Diplomatici aventi cittadinanza italiana, accreditati presso la Santa Sede da terzi Stati, e precisamente in quanto riguarda l'applicabilità di alcune imposizioni fiscali.

In proposito, ed in seguito ai negoziati intervenuti, l'Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede ha l'onore di portare a conoscenza della Eccellentissima Segreteria di Stato di Sua Santità che, in attesa che la questione sia risolta di comune intelligenza, il Governo italiano accorda ai cittadini italiani presentemente accreditati da terzi Stati presso la Santa Sede in qualità di Agenti Diplo-

<sup>1</sup> Came into force on 16 December 1955 by the exchange of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 16 décembre 1955 par l'échange desdites notes.

matici e precisamente agli. Eccmi Ministri del Sovrano Militare Ordine di Malta, della Repubblica di Costarica e della Repubblica di San Marino, l'esenzione dalle imposte a carattere personale.

Il Governo italiano ritiene che attualmente sono reputati avere carattere personale in Italia i seguenti tributi :

- imposta di famiglia ;
- imposta complementare ;
- imposta straordinaria progressiva sul patrimonio.

Per quanto attiene a quest'ultima, il Governo italiano riconosce e dichiara che il disposto dell'art. 7 del T. U. sulla imposta straordinaria progressiva sul patrimonio, approvato con Decreto del Presidente della Repubblica in data 9 maggio 1950, n. 203, non costituisce ostacolo alla esenzione da detta imposta per gli Agenti Diplomatici di cui sopra, purchè — data la speciale natura del menzionato onere fiscale — il loro accreditamento sia anteriore al 28 marzo 1947, data da prendere in considerazione per l'accertamento del patrimonio a tenore dell'art. 1 del citato Decreto.

Ferma restando l'esenzione dalla imposta complementare, rimane tuttavia agli Agenti Diplomatici di cui trattasi l'obbligo di presentare la denuncia annuale dei redditi, compilandola in tutte le parti che concernono le imposte reali, ed omettendo quella parte che riguarda l'imposta complementare.

Resta pure inteso che l'esenzione dalla imposta complementare e dalla imposta straordinaria progressiva sul patrimonio sarà accordata esclusivamente agli Agenti Diplomatici e non ad altri componenti la loro famiglia.

I medesimi Agenti Diplomatici corrisponderanno — non diversamente dagli altri Agenti Diplomatici — le imposte a carattere reale, ad eccezione, a titolo di cortesia, di quelle concernenti gli immobili, nei quali hanno sede in Roma le rispettive Rappresentanze Diplomatiche.

Per il caso che uno Stato estero intendesse di accreditare un cittadino italiano quale proprio Agente Diplomatico presso la Santa Sede, Questa avrà cura di assicurarsi confidenzialmente che non ci siano difficoltà da parte del Governo italiano. In tale circostanza, qualora un'intesa generale circa l'interpretazione dell'art. 12 non sia stata ancora raggiunta, la Santa Sede e l'Italia esamineranno caso per caso se e quali specifici accordi possano essere raggiunti in materia di esenzioni tributarie.

L'Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede rimane in attesa che l'Eccellentissima Segreteria di Stato di Sua Santità voglia assicurarla del suo accordo su quanto sopra esposto.

L'Ambasciata d'Italia approfitta dell'occasione per rinnovare alla Eccellentissima Segreteria di Stato di Sua Santità gli atti della sua più alta considerazione.

Roma, 16 dicembre 1955

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EMBASSY OF ITALY  
TO THE HOLY SEE

No. 1826/125

## NOTE VERBALE

The Embassy of Italy to the Holy See has the honour to inform the Secretariat of State of His Holiness as follows :

Difficulties have arisen between the Secretariat of State of His Holiness and the Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic in regard to the interpretation of article 12 of the Lateran Treaty<sup>1</sup> between the Holy See and Italy in so far as it relates to the privileges and immunities to be granted by the Italian Government, under international law, to diplomatic agents of Italian nationality accredited to the Holy See by other States, and more particularly, in so far as it relates to the applicability of certain taxes.

In this connexion and pursuant to the negotiations which have taken place, the Embassy of Italy to the Holy See has the honour to inform the Secretariat of State of His Holiness that, pending a settlement of the question on a mutually acceptable basis, the Italian Government will grant to Italian nationals at present accredited as diplomatic agents to the Holy See by other countries, and specifically to their Excellencies the Ministers of the Sovereign Military Order of Malta, the Republic of Costa Rica and the Republic of San Marino,

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE D'ITALIE  
PRÈS LE SAINT-SIÈGE

N° 1826/125

## NOTE VERBALE

L'Ambassade d'Italie près le Saint-Siège a l'honneur de faire connaître au Secrétariat d'État de Sa Sainteté ce qui suit :

Des difficultés ont surgi entre le Secrétariat d'État de Sa Sainteté et le Ministre des affaires étrangères de la République italienne, relativement à l'interprétation de l'article 12 du Traité du Latran<sup>1</sup> entre le Saint-Siège et l'Italie, dans la partie qui se rapporte aux privilèges et immunités que le Gouvernement italien doit reconnaître, conformément au droit international, aux agents diplomatiques de nationalité italienne accrédités auprès du Saint-Siège par des États tiers et plus précisément en ce qui concerne l'applicabilité de certaines impositions fiscales.

A ce propos, et comme suite aux négociations intervenues, l'Ambassade d'Italie auprès du Saint-Siège a l'honneur de porter à la connaissance du Secrétariat d'État de Sa Sainteté que, en attendant que la question soit résolue d'un commun accord, le Gouvernement italien accorde aux citoyens italiens actuellement accrédités par des États tiers auprès du Saint-Siège en qualité d'agents diplomatiques, et plus précisément aux Ministres de l'Ordre de Malte militaire et souverain, de la République du Costa-Rica et de la République de Saint-Marin, l'exemption

<sup>1</sup> De Martens, *Nouveau Recueil général de Traités*, troisième série, tome XXI, p. 18.

exemption from the payment of personal taxes.

The Italian Government considers that at the present time, the following taxes are to be treated in Italy as personal taxes :

Family tax ;

Surtax ;

Special progressive tax on property.

With regard to the last-mentioned tax, the Italian Government recognizes and hereby declares that the provisions of article 7 of the Consolidating Act relating to the special progressive tax on property, as approved by the Decree of the President of the Republic of 9 May 1950, No. 203, do not constitute an obstacle to the exemption of the aforesaid diplomatic agents from this tax on condition that, in view of the special nature of the tax, they were accredited before 28 March 1947, the relevant date for the assessment of the property under the provisions of article 1 of the aforesaid Decree.

Notwithstanding the exemption from surtax, the said diplomatic agents must complete the annual return of income in so far as it relates to im-personal taxes, but omitting the part relating to surtax.

It is further understood that the exemption from surtax and from the special progressive tax on property shall apply exclusively to the diplomatic agents and not to other members of their families.

des impôts de caractère personnel.

Le Gouvernement italien considère que sont actuellement réputés avoir un caractère personnel en Italie les impôts suivants :

L'impôt de famille ;

L'impôt complémentaire ;

L'impôt extraordinaire progressif sur le patrimoine.

En ce qui concerne ce dernier, le Gouvernement italien reconnaît et déclare que les dispositions de l'article 7 du Texte Unique relatif à l'impôt extraordinaire progressif sur le patrimoine, approuvé par décret du Président de la République en date du 9 mai 1950, n° 203, ne font pas obstacle à ce que les agents diplomatiques susmentionnés soient exemptés dudit impôt, à condition — étant donné la nature spéciale de cette charge fiscale — qu'ils aient été accrédités antérieurement au 28 mars 1947, date à retenir pour la détermination du patrimoine, aux termes de l'article premier du décret précité.

Tout en bénéficiant de l'exemption de l'impôt complémentaire, les agents diplomatiques susvisés restent néanmoins soumis à l'obligation de présenter la déclaration annuelle des revenus, en remplissant toutes les parties de cette déclaration relatives aux impôts réels et en omettant celle qui concerne l'impôt complémentaire.

Il reste néanmoins entendu que l'exemption de l'impôt complémentaire et de l'impôt extraordinaire progressif sur le patrimoine sera exclusivement accordée aux agents diplomatiques et non pas à d'autres membres de leur famille.

The said diplomatic agents shall be liable, in the same manner as other diplomatic agents, to impersonal taxes with the exception, by way of courtesy, of those relating to the premises officially used by them at Rome for purposes of diplomatic representation.

Should a foreign State contemplate accrediting an Italian national as its representative to the Holy See, it shall ensure confidentially that there will be no difficulties in so far as the Italian Government is concerned. In view of the fact that no general agreement has yet been reached on the interpretation of article 12, the Holy See and Italy shall in such circumstances examine each case individually to determine what specific arrangements, if any, can be reached in regard to tax exemption.

The Embassy of Italy to the Holy See trusts that the Secretariat of State of His Holiness will signify its agreement to the foregoing provisions.

The Embassy of Italy has the honour to be, etc.

Rome, 16 December 1955

Lesdits agents diplomatiques seront soumis — de la même manière que les autres agents diplomatiques — aux impôts de caractère réel, exception étant faite, par courtoisie, en faveur de ceux qui concernent les immeubles dans lesquels les missions diplomatiques respectives ont leur siège à Rome.

Au cas où un État étranger se proposerait d'accréditer un citoyen italien en qualité d'agent diplomatique auprès du Saint-Siège, celui-ci aura soin de s'assurer confidentiellement que le Gouvernement italien n'y voit pas d'objection. Dans cette éventualité, à moins qu'une entente générale ne soit déjà intervenue au sujet de l'interprétation de l'article 12, le Saint-Siège et l'Italie examineront pour chaque cas s'il est possible d'aboutir à des accords particuliers en matière d'exemptions fiscales et, dans l'affirmative, la portée de ces accords.

L'Ambassade d'Italie près le Saint-Siège reste dans l'attente que le Secrétaire d'État de Sa Sainteté veuille bien lui signifier son accord sur ce qui précède.

L'Ambassade d'Italie saisit, etc.

Rome, le 16 décembre 1955

## II

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

SEGRETERIA DI STATO DI SUA SANTITÀ

I Sezione

N. 7818/55

NOTA VERBALE

La Segreteria di Stato di Sua Santità si pregia di accusare ricevimento della stimata Nota N. 1826/125 in data 16 corrente, con la quale l'Eccellentissima Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede comunica quanto segue :

[See note I — Voir note I]

La Segreteria di Stato di Sua Santità si pregia di significare il suo accordo su quanto è esposto nella Nota della Ecc.ma Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede.

La medesima Segreteria di Stato profitta dell'occasione per rinnovare alla Ecc.ma Ambasciata d'Italia i sensi della sua più alta considerazione.

Dal Vaticano, 16 dicembre 1955

Ecc.ma Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede

[TRANSLATION — TRADUCTION]

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SECRETARIAT OF STATE  
OF HIS HOLINESS  
Section I

SECRETARIAT D'ÉTAT  
DE SA SAINTETÉ  
1<sup>re</sup> section

No. 7818/55

N° 7818/55

*NOTE VERBALE*

*NOTE VERBALE*

The Secretariat of State of His Holiness has the honour to acknowledge receipt of note No. 1826/125 of 16 December 1955 by which the Embassy of Italy to the Holy See has communicated the following proposals :

Le Secrétariat d'État de Sa Sainteté a l'honneur d'accuser réception de la note n° 1826/125 en date du 16 courant, par laquelle l'Ambassade d'Italie près le Saint-Siège lui fait part de ce qui suit :

[See note I]

[Voir note I]

The Secretariat of State of His Holiness is pleased to signify its agreement to the provisions set out in the note of the Embassy of Italy to the Holy See.

Le Secrétariat d'État de Sa Sainteté a l'honneur d'informer l'Ambassade d'Italie près le Saint-Siège que les termes de la note de cette Ambassade rencontrent son agrément.

The Secretariat of State has the honour to be, etc.

Le Secrétariat d'État saisit, etc.

The Vatican, 16 December 1955

Au Vatican, le 16 décembre 1955

Embassy of Italy  
to the Holy See

Ambassade d'Italie  
près le Saint-Siège